

使用说明书

Sara Flex



警告

为避免受到伤害, 在使用产品前, 必须阅读本《使用说明书》以及产品随附的文档。



请务必阅读本《使用说明书》。

设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。

© Arjo 2020

我们的宗旨是不断进行改进, 因此我们保留更改设计的权利, 恕不另行通知。未经 Arjo 同意, 不得全部或部分复制本出版物中的内容。

目录

目录	3
前言	4
既定用途	5
安全说明	6
使用准备	7
Sara Flex 方向说明	7
部件名称	8
产品描述/功能	9
控制器和功能	9
液晶显示屏	10
制动脚轮	10
紧急停止按钮	11
电源按钮	11
腿部托板	11
腿带	11
腿带连接(可选)	12
紧急降低	13
Sara Flex 兼容的吊兜	14
中央挂钩(附件)	14
从轮椅转移到 Sara Flex	15
将 Sara Flex 和病人准备好	15
将病人放入 Sara Flex	15
将病人提升到站立位置	17
转运病人	17
从 Sara Flex 上转移至马桶上	18
从 Sara Flex 转移至病床/椅子上	19
称重器(可选附件)	20
使用称重器 - 为病人称量体重	22
方法 A - 为病人称量体重, 不含吊兜重量	22
方法 B - 为病人称量体重, 含吊兜重量	23
更改称量单位	24
电池说明	25
清洁和消毒指示	27
故障排除	29
保养与防护性维护	30
技术规格	34
尺寸	36
Sara Flex 上的标签	37
标准与证书列表	39
电磁兼容性	40
部件和附件	42

前言

感谢您购买 Arjo 设备。

如果您在 Arjo 设备的使用或维护过程中遇到任何问题, 请随时联系我们。

请在**使用 Sara® Flex**之前请仔细阅读本《**使用说明书**》(IFU) 并充分理解其中的内容。

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件, 则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟, 用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

本 IFU 中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要。可帮助您保护产品并确保您获得令人满意的使用效果。本 IFU 中包含的信息对于保证患者与护理人员的安全非常重要, 必须阅读并理解以防止可能发生的人身伤害。

任何对 Arjo 设备未经授权的改变都会影响其安全性。Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

严重事件

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件, 则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟, 用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

服务和支持

必须对 Sara Flex 进行常规维护, 以保持设备的安全性和可靠性。请参阅第 30 页的“**保养与防护性维护**”部分。

如果需要了解更多信息, 请联系您当地的 Arjo 工作人员以获取更换的部件。本 IFU 末页提供了联系信息。

本 IFU 中的定义

警告

表示: 安全性警告。如不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。

注意事项

表示: 如不遵守这些说明可能导致整个系统或设备或其中部分部件的损坏。

注意

表示: 这些是正确使用本系统或设备的重要信息。



表示: 制造商的名称和地址。

既定用途

在使用设备时, 必须遵守这些安全说明。使用本设备的任何人员都必须阅读并理解使用说明书(IFU) 中的说明。

如果有任何不明确之处, 请联系您的 Arjo 工作人员。

Sara Flex 产品用途

Sara Flex 是一款移动式站立和提升辅助设备, 安全承重为 200 kg (440 lb), 旨在帮助医院、长期护理机构、疗养院以及家庭护理环境(包括私人住宅)的护理人员将病人/患者抬起并将其从一个地方转移至另一个地方, 例如从椅子、轮椅、床侧、浴缸、淋浴/坐厕椅或马桶抬起并转移到另一个椅子、轮椅、床侧、浴缸、淋浴/坐厕椅或马桶。

本设备仅供经过适当培训的护理人员使用, 而且护理人员应对护理环境、常用做法和步骤有充分了解, 并遵守本《使用说明书(IFU)》中的指导说明。

Sara Flex 只能用于本 IFU 中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者/病人评估

我们建议使用机构建立日常评估程序, 以确保护理人员能够在使用前对每位病人/患者进行评估。

使用前, 护理人员要始终考虑到病人/患者的医疗条件、身体和心理状况。

此外, 病人/患者必须满足下述条件

- 至少能够承受一条腿的重量并且躯干有一定的稳定性
- 能够坐在床边
- 重量范围为 45 至 200 kg (99 lb - 440 lb)
- 身高范围为 145 至 195 cm (4'8" - 6'4")

如果病人不能满足这些条件, 应使用其他的设备/系统产品。

注意事项

为了避免产品损坏, 请勿在户外使用 Sara Flex。本产品适合与经过特殊设计的吊兜配合使用。

预计使用寿命

预期使用寿命是制造商规定的最长使用寿命。考虑到产品已按照“护理和预防性维护”部分的说明进行维修和维护, Sara Flex 的预期使用寿命为十 (10) 年。

实际使用寿命可能因使用频率和条件而异。

考虑到设备的使用寿命, IFU 应在合理需要的时间内提供。

其他耗材(例如电池、吊兜等)也会出现磨损, 因此其预期寿命取决于使用情况。

安全说明

警告
为避免人身伤害, 应始终有专人看护患者。

警告
本设备包含细小部件, 如被儿童吸入或吞食可能会造成窒息危险。
避免儿童与宠物接触本设备。
手持控制器电线可能造成窒息; 采取一切必要的预防措施防止出现这种情况。

警告
为了避免受伤, 在尝试使用 *Sara Flex* 之前, 必须由合格的人员对病人的状况和适用性进行全面的临床评估。

警告
为了避免受伤, 施加在产品上的负荷不得超出所用产品及附件的安全承重。

注意事项
为了避免产品腐蚀, 不得在潮湿区域中长期使用或放置 *Sara Flex* 及其附件。

有关转运病人所需的护理人员数量的规定

一位护理人员即可安全使用 Arjo 的地面移位机。护理人员负责根据以下情况确定转运时需要一位还是两位人员:

- 患者状况
- 任务
- 病人体重
- 环境
- 容量
- 护理人员的技能水平

请尽管与您的医护人员联系以获得指导。

使用准备

初次使用前的准备措施(6 个步骤)

1. 目视检查外包装是否损坏。如果由于运输原因导致产品看起来有损坏, 请联系运输公司。请勿使用该产品。
2. 包装材料应依照当地相关规定进行回收。
3. 阅读本使用说明书 (IFU)。
4. 在指定位置妥善存放 IFU, 以便随时取阅。
5. 检查确认各项功能(上-下、开-合移位机支腿)。
6. 启动紧急降低功能, 检查其是否工作正常。具体操作是: 将红色紧急降低手柄拉起来, 拉住手柄的同时向下推升降臂, 直到它开始往下降。

注意

初始激活时可能需要对升降臂施加外力。建议由两个人执行该项检查, 一人负责激活手柄, 另一人往下按升降臂。

每次使用前的准备措施(2 个步骤)

1. 目视检查 *Sara Flex*。如果任何部件损坏 - 不得使用本产品。
2. 检查电池电量。

使用前后

根据第 27 页的“清洁和消毒指示”部分对产品进行清洁和消毒。

Sara Flex 方向说明

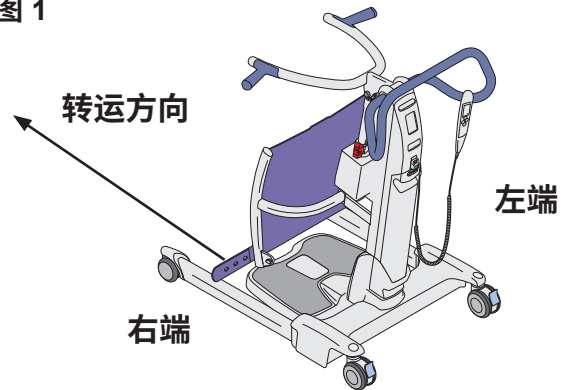
左侧和右侧

Sara Flex 分左右两侧。(请见图 1)

转运方向

转运期间, 护理人员必须位于 *Sara Flex* 的后面。

图 1



部件名称

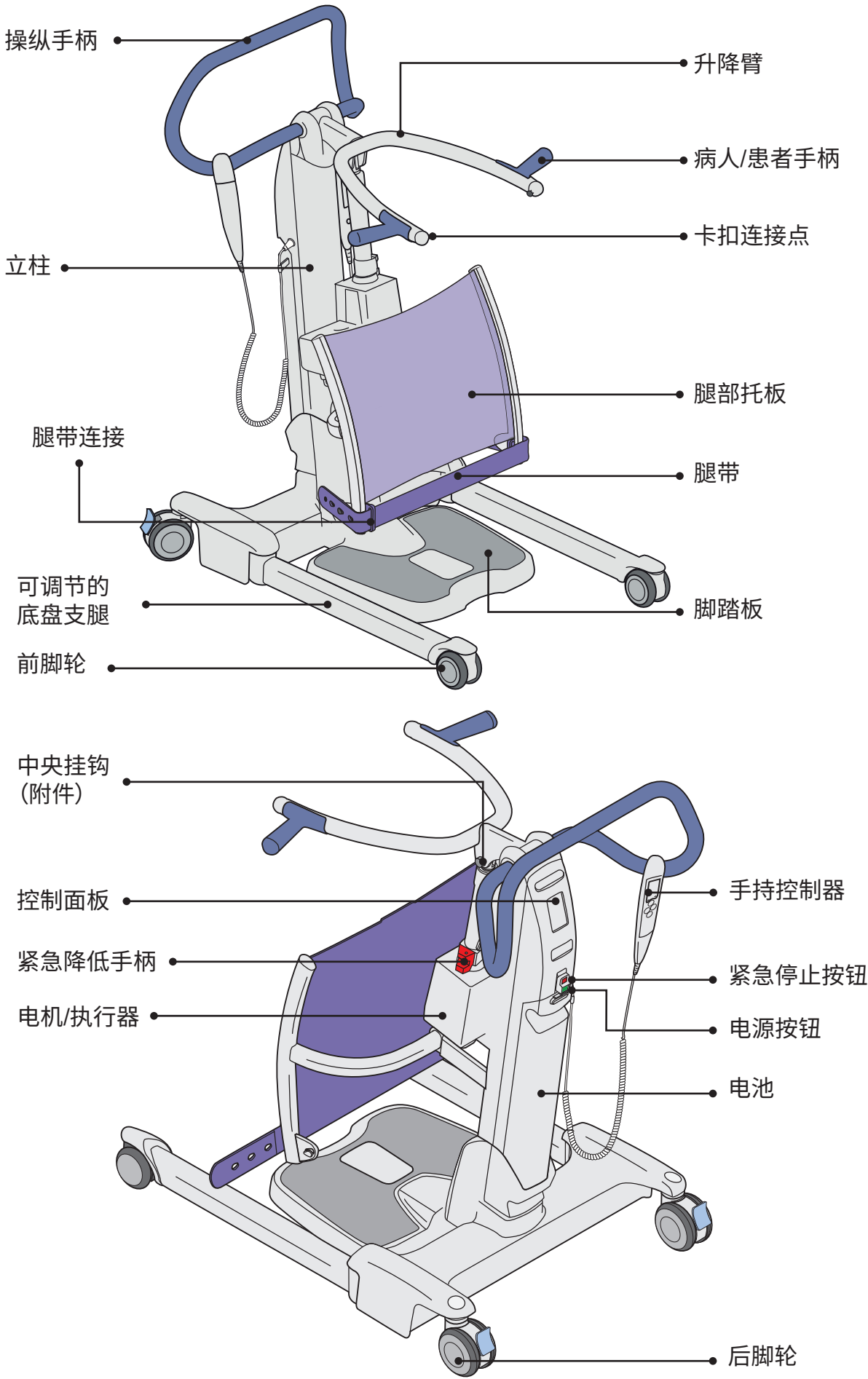


图 2

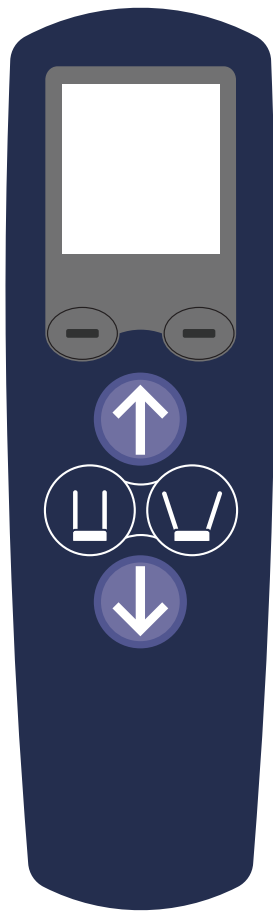
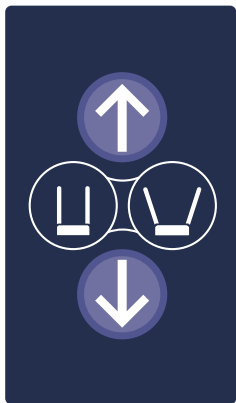


图 3









控制器和功能

手持控制器 (请见图 2)

使用手持控制器：

- 升高/降低 *Sara Flex* 上的升降臂。
- 打开/合拢 *Sara Flex* 底盘支腿。
- 短横线按钮用于菜单操作。

按钮功能：

-  向上
-  向下
-  合拢移位机支腿
-  打开移位机支腿
-  右短横线
-  左短横线

如果松开按下的按钮, 则会立即停止其功能。

控制面板 (请见图 3)

安装在立柱上的控制面板可与手持控制器并行操作。也可以通过立柱对 *Sara Flex* 进行控制。

按钮功能：





-  向上
-  向下
-  合拢移位机支腿
-  打开移位机支腿

图 4



液晶显示屏

(请见图 4)



电池电量 - 请参阅第 25 页的“电池说明”。

0.0

工作时间记录器



维护符号

0.0

患者体重 - 请参阅第 20 页的“称重器(可选附件)”。

启动时, 显示屏要显示如图 4 所示的画面需要花一点时间。只有按下按钮时, 液晶显示屏才会亮起。

工作时间记录器

工作时间记录器显示移位机的升降臂已升起或降下的总时间(以小时计)。

设备每使用 6 分钟, 工作时间记录器就递增 0.1 小时。

注意

工作时间记录器只有在升降臂移动时才进行记录。

维护符号

维护符号提醒用户每年对产品进行维护。

在设备使用 125 小时后, 会显示维护符号。这是移位机一年内的平均使用时间。维护符号会闪烁(1 秒显示和 1 秒消失)。

维护符号出现时, 设备仍可安全使用, 但应尽快安排年度维护。

注意

进行年度检查时, 技术人员必须将显示屏重置为“0.0”小时。这样做是为了可以直观地看到进行下一次检查的时间。

制动脚轮

后脚轮制动器可以用脚控制, 使 *Sara Flex* 保持在某个位置

启用制动器(请见图 5):

按下灰色的脚轮制动杆 (A)。

释放制动器(请见图 5):

轻轻地抬起灰色的脚轮制动杆 (B)。

图 5

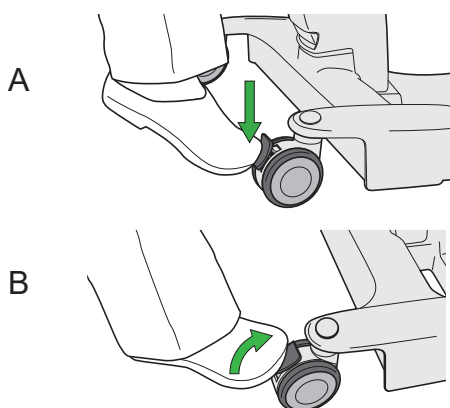
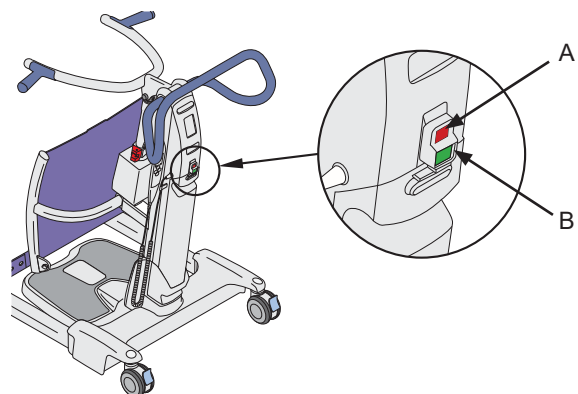


图 6



紧急停止按钮

激活

按下红色紧急停止按钮 (A) 可切断所有电气部件的所有电源。(请见图 6)

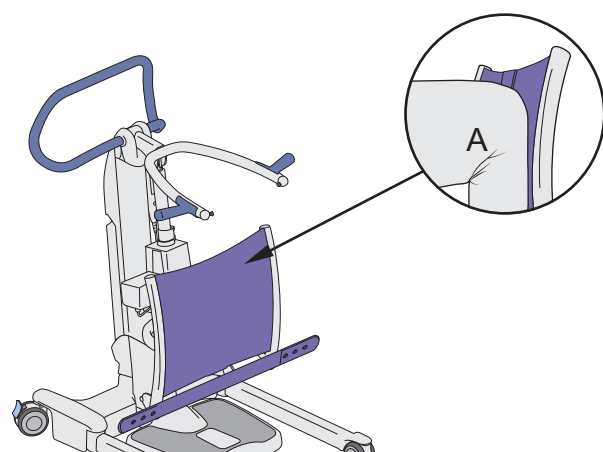
取消激活

按下绿色电源按钮 (B) 再次接通设备电源。(请见图 6)

电源按钮

绿色电源按钮 (B) 紧挨着紧急停止按钮。按下电源按钮开启 *Sara Flex*。(请见图 6)

图 7

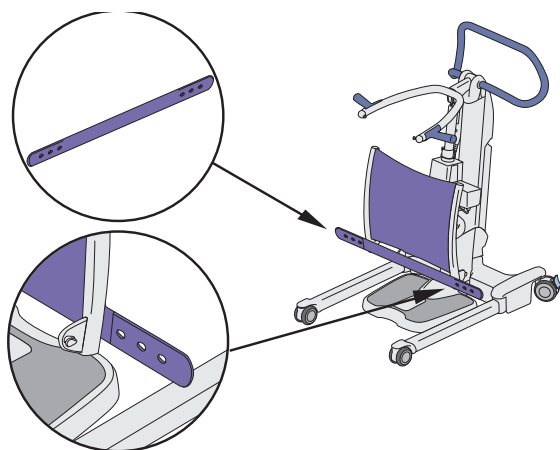


腿部托板

腿部托板由硅胶制成。(请见图 7)

这种材料可以根据病人膝盖 (A) 施加的压力进行自我调整。

图 8



腿带

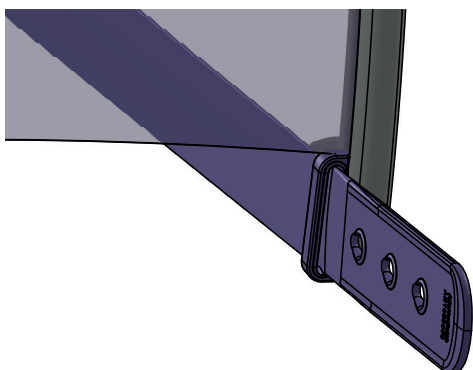
腿带位于硅胶腿部托板的下方。(请见图 8)

腿带用于确保病人的腿紧贴腿部托板。

将腿带固定在腿部托板两侧的连接点上以将其固定。

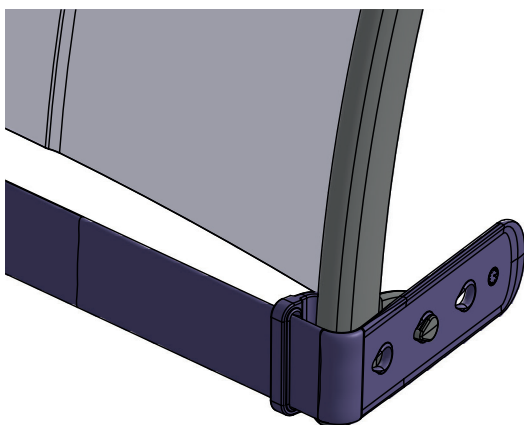
腿带连接(可选)

图 9



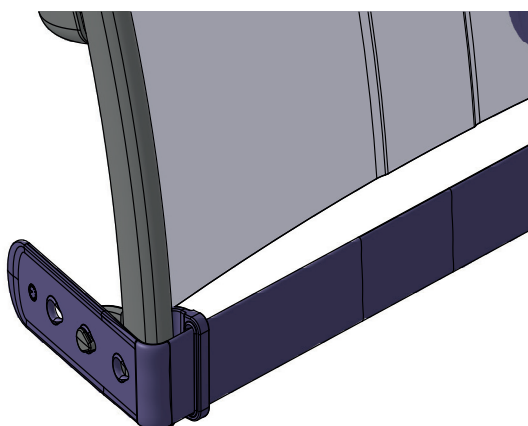
将腿带从腿带连接处插入。
(请见图 9)

图 10



将腿带固定在腿部托板上。
(请见图 10)

图 11

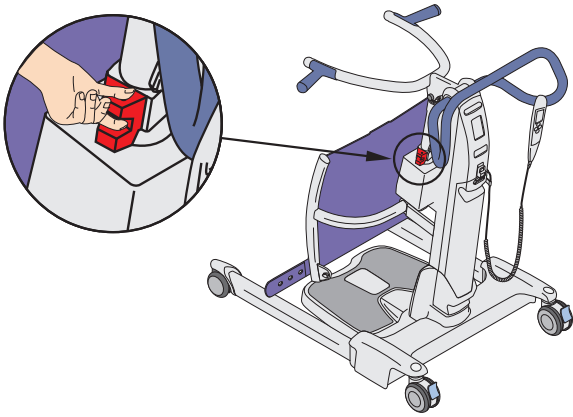


如有需要, 在另一侧重复。
(请见图 11)

图 12



图 13



紧急降低

如果需要激活紧急降低功能, *Sara Flex* 所在的位置应该能够方便患者降到椅子、病床等适当的平面上。站在 *Sara Flex* 边上, 与红色紧急降低手柄同侧。(请见图 12)

一只手慢慢地向上拉紧急降低手柄(拉住), 此时升降臂会将患者降到相应的平面上。下降到位后, 松开紧急降低手柄, 它将自动回到正确位置。(请见图 13)

注意

如果在紧急降低手柄拉起来时, 升降臂并不往下下降, 可用手向下推升降臂, 同时仍然向上拉住紧急降低手柄, 直到升降臂开始往下下降。(如果升降臂完全竖直, 可能有助于您面向患者站立, 将升降臂推开)。紧急降低手柄应该一直完全拉起来, 直到患者降至所需的平面上。

超安全承重自动切断装置

这并不是操作人员的控制器, 而是 *Sara Flex* 电子系统中的一项内置功能。

若无意中使升降机过载(如提升或降低超过额定承重的病人), 自动“切断”功能就会启动以防止移位机吊升超过安全承重 (SWL) 的重量。这将会自动停止移位机的操作。

出现这种情况时, 松开手持控制器或控制面板上的“升高”按键。请勿继续增加负荷。确保 *Sara Flex* 只在其安全承重范围内工作。

下降遇障碍自动停机安全装置

这并不是操作人员的控制器, 而是 *Sara Flex* 电子系统中的一项内置功能。

使用时应格外小心, 不要将升降臂降到病人身上或碰到任何其他障碍物。如果出现了这种情况, *Sara Flex* 下降遇障碍自动停机安全装置将开始工作, 发动机被停机, 所有向下的运动被停止。出现这种情况时, 立即松开“降低”按键并按下“升高”按键, 以抬高升降臂直至移位机与障碍物完全脱离。

然后移走障碍物。

Sara Flex 兼容的吊兜

下列吊兜可兼容 *Sara Flex*。

主动式吊兜 (请见图 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Flites

- MFA3000 (Flite)

转运吊兜 (请见图 15)

- TSS.511 (转运吊兜型号, 仅与中央挂钩一起使用)

有关吊兜选型, 请参阅相关吊兜的 *IFU*。

中央挂钩 (附件)

仅与转运吊兜一起使用。仅由合格的工作人员将中央挂钩 (请见图 16) 安装在升降臂正下方。

图 14

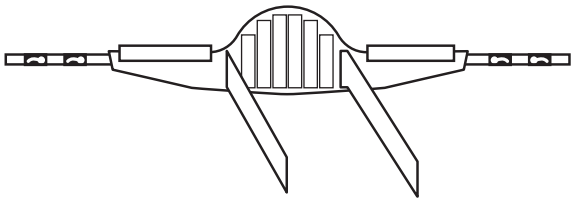


图 15

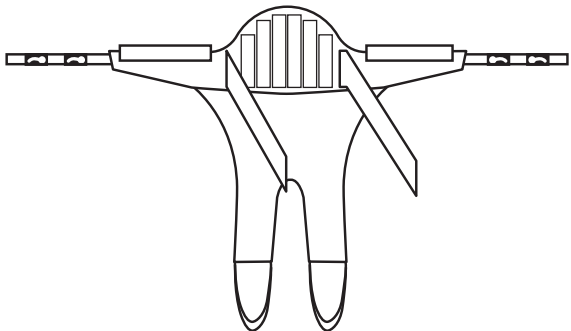
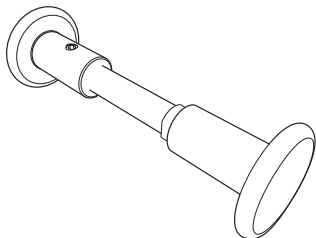


图 16



从轮椅转移到 Sara Flex

将 Sara Flex 和病人准备好

- 有关吊兜的说明, 请参阅相关吊兜的使用说明书 (IFU) 和吊兜标签。
- 确定 Sara Flex 是否适合病人使用, 请参阅第 5 页的“既定用途”。
- 将 Sara Flex 升降臂降低至其最低位置。
- 告知病人要进行转运了(比如转运至卫生间)。
- 选择和使用吊兜, 请参阅相关吊兜的使用说明书 (IFU)。
- 对轮椅施加制动(如适用)。

将病人放入 Sara Flex

(8 个步骤)

1. 需要时打开底盘支腿以适应椅子、床等的宽度。

注意

如果底盘支腿可以放入家具下面, 则不要打开底盘支腿

2. 请求或协助病人将他/她的双脚放在脚踏板上。(请见图 17)

图 17

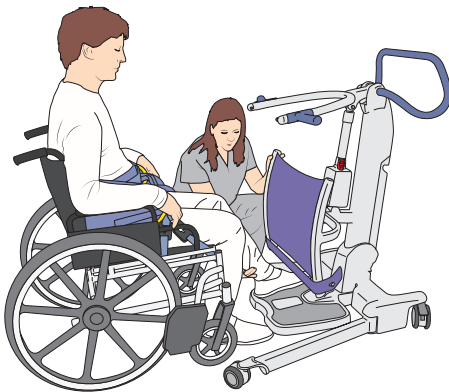
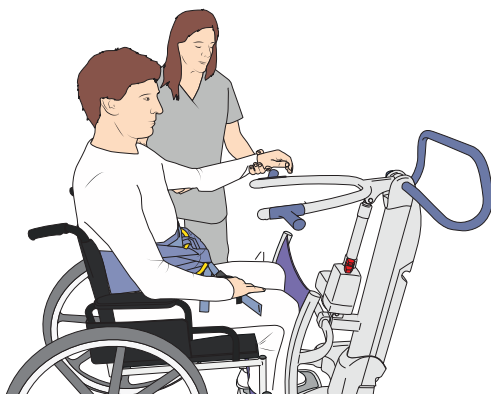


图 18



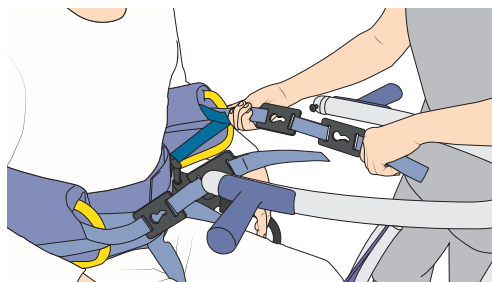
3. 将 Sara Flex 推向病人直至轻触患者的小腿。(请见图 18)

图 19



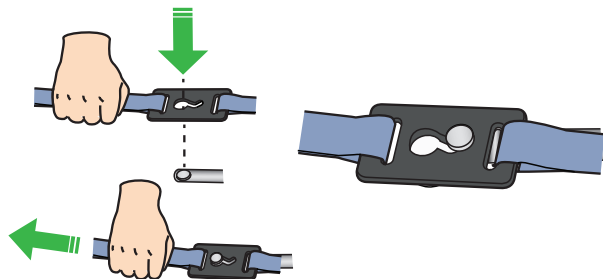
4. 请求或协助病人将他/她的双手放在病人/患者手柄上。(请见图 19)

图 20



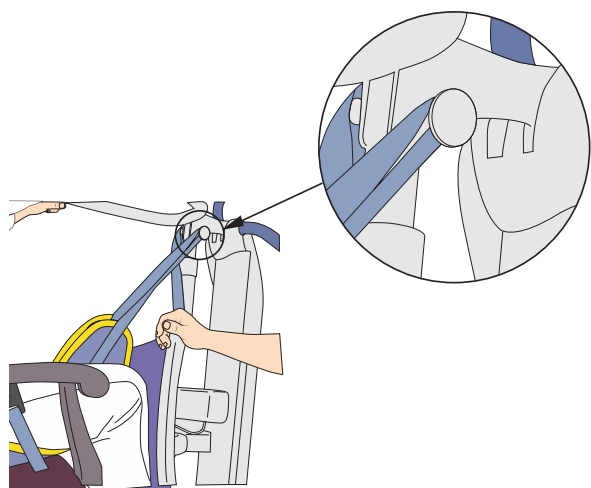
5. 将吊兜卡扣连接至 *Sara Flex* 升降臂上的连接点。(请见图 20)

图 21



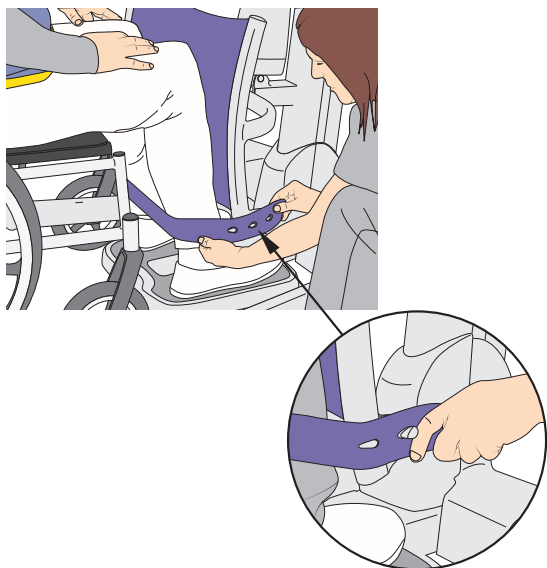
6. 确保卡扣连接牢固。(请见图 21)

图 22



7. 使用转运吊兜时, 还要将吊带连接至升降臂正下方的中央吊钩(附件)上。(请见图 22)

图 23



8. 必要时可用腿带支撑患者的双腿。(请见图 23)

图 24

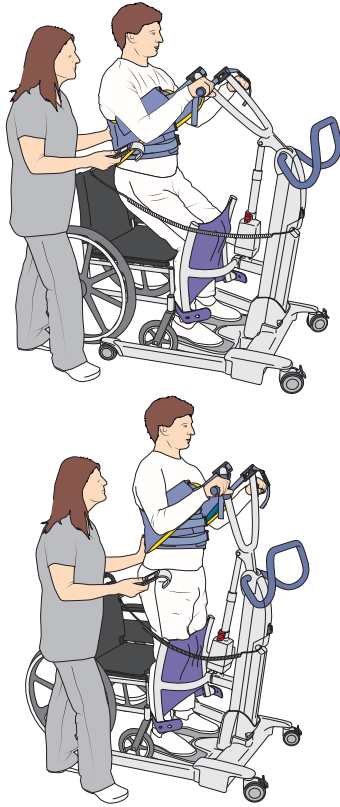


图 25



将病人提升到站立位置

注意

- 如果使用转运吊兜提升病人, 在提升期间, 他/她应该无需帮助。
- 使用转运吊兜时, 请勿将病人提升至高于坐立位置。位置太高对病人来说会不舒服。

(5 个步骤)

1. 站在病人旁边并告诉他/她 *Sara Flex* 会升高至站立位置。
2. 检查各连接点, 确保 *Sara Flex* 准备就绪。

警告

为避免受伤, 请确保让病人参与其中。如果无法参与, 则要考虑结束转运, 将病人恢复坐姿并重新评估设备的选择。

3. 使用手持控制器将病人从坐立位置升高至站立位置。(请见图 24)
4. 病人站立时, 请检查各支撑物。
5. 如有必要, 系紧腹部的安全带。

转运病人

(2 个步骤) (请见图 25)

1. 使用操纵手柄, 将 *Sara Flex* 推离轮椅。
2. 必要时合拢底盘支腿。

从 Sara Flex 上转移至马桶上

图 26

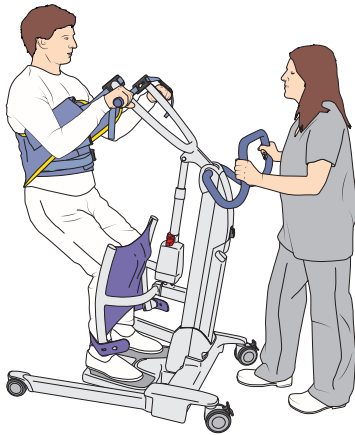
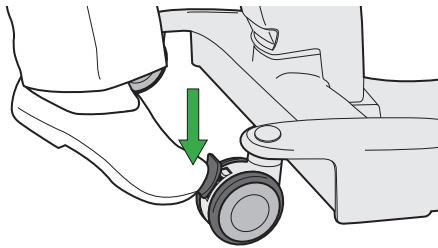


图 27



(18 个步骤)

1. 使用操纵手柄, 将病人推至马桶前面或病人要坐的设备前。(请见图 26)
2. 必要时调节底盘支腿。
3. 当病人站立时, 护理人员可以帮助病人更衣 (即, 穿衣、脱衣或上厕所等)。
4. 将病人放置至马桶上方。按手持控制器上的向下箭头, 将病人降低到坐立位置。
5. 降低病人时站在他/她身边。

警告

为了避免挤压生殖器和皮肤, 要确保移动过程中留有足够的间隙。

6. 病人坐上马桶后, 使用脚轮制动器以使 Sara Flex 保持原位不动。(请见图 27)
7. 从 Sara Flex 上拆除吊兜卡扣。
8. 让病人把手从病人/患者手柄上松开。
9. 如果可以, 拆下腿带。
10. 必要时取下吊兜。
11. 应让病人保留隐私, 但要确保病人有专人看护。
12. 完成个人卫生护理后, 将取下的吊兜重新安装好。
13. 请求或协助病人将他/她的双手放在病人/患者手柄上。(请见图 19)
14. 将吊兜卡扣连接至 Sara Flex 升降臂上的连接点。(请见图 20)
15. 确保卡扣连接牢固。(请见图 21)
16. 轻轻抬起病人, 必要时使用失禁产品, 并整理好衣服。
17. 释放制动装置。
18. 从马桶上转移离开之前, 请重复第 17 页的“将病人提升到站立位置”中的步骤。

从 Sara Flex 转移至病床/椅子上

图 28

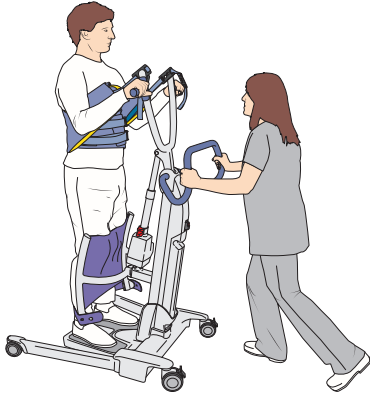
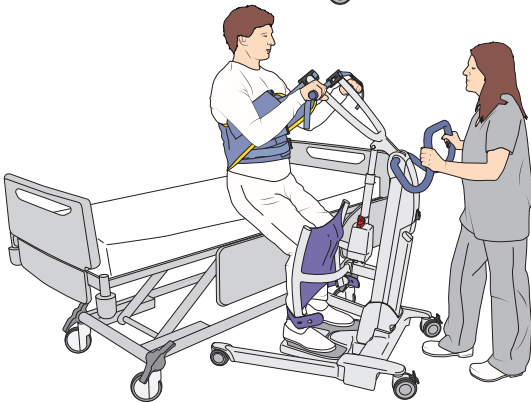


图 29



(11 个步骤)

1. 如适用, 对轮椅施加制动。
2. 必要时调整底盘支腿, 以纳入病床或椅子。
(请见图 28)
3. 将病人降低至病床/椅子上。
(请见图 29)
4. 确保将病人正确放置在病床/椅子上。
5. 将吊兜从 Sara Flex 解开。
6. 让病人把手从病人/患者手柄上松开。
7. 如果可以, 拆下腿带。
8. 让病人将脚从脚踏板上抬起来, 必要时给予帮助。
9. 将 Sara Flex 从病人处推开。
10. 将吊兜从病人身上取下
11. 转运完成后, 按照第 27 页的“清洁和消毒指示”或本地的指导原则清洁 Sara Flex。

称重器(可选附件)

警告

为避免受伤, 仅在护理人员和医疗保健专业人士的监督下使用称重器对医院或护理机构的病人进行称重。

注意事项

必须先将称重器稳固地置于平坦表面, 然后才能启动, 以执行自动零复位。
在称重器显示“0.0”之前, 请勿操纵移位机或其任何组件。如果不这样做, 将导致称重器的重量读数不准确。

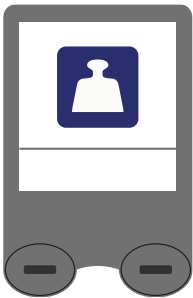
显示符号/功能

手持控制器上的液晶显示屏可以以千克 (kg) (或在特定市场以磅 (lb) 为单位) 为单位显示重量。
如果显示减号 (-), 则表示所显示的体重为负值(参阅第 23 页的“方法 B - 为病人称量体重, 含吊兜重量”)。

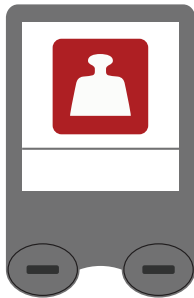
超安全承重警告符号

病人体重超出称重器的安全工作承重 (SWL) 200 kg (440 lb) 时, 显示最大重量警告符号。(请见图 30)
如果称重器过载, 该装置将发出 2 声蜂鸣音, 显示屏交替显示称重器符号和最大重量警告符号。立即降低病人, 以消除过载的重量。
在最大重量警告符号消失之前, 请勿操纵称重器/移位机。

图 30



称重器符号



最大重量警告符号

图 31



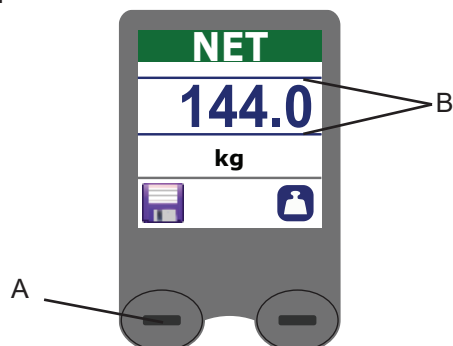
净重

病人不带任何配件(如吊兜)的“净”体重。

(请见图 31)

如何获得患者“净”体重的说明, 见第 22 页的“方法 A - 为病人称量体重, 不含吊兜重量”部分。

图 32



保存重量值

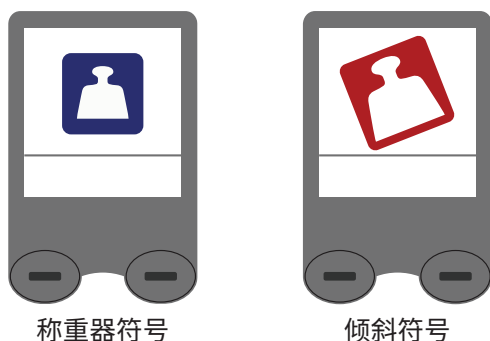
要使用“保存”功能, 按左横线按键 (A) 以保存称重器上的重量值。(请见图 32)

此功能将保存屏幕上显示的称量结果。当显示的测量值被保存时, 会出现两条蓝线 (B)。

注意

在称重过程中, 病人应尽可能保持不动。病人动来动去会造成读数不正确

图 33



倾斜(仅适用于 III 级称重器)

显示屏交替显示倾斜的称重器符号和称重器符号。

注意

对于仅限于 III 级的称重器, 如果屏幕交替显示更大的“TILT” (倾斜) 符号和称重器符号, 则应将 *Sara Flex* 重新移至水平地面, 以便称重器能够正常工作。(请见图 33)

Sara Flex 倾斜时, 不显示任何重量读数。

如果在移动或操纵移位机时, 显示屏偶尔显示“Tilt” (倾斜) 符号, 属于正常现象。

使用称重器 - 为病人称量体重

图 34



图 35

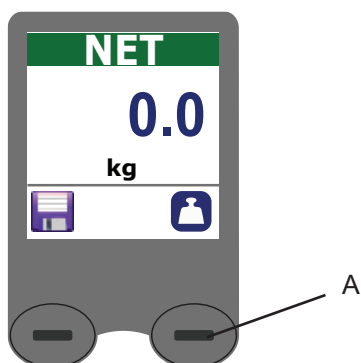
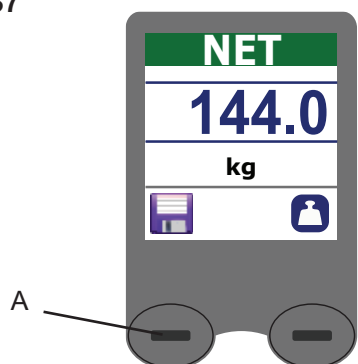


图 36



图 37



方法 A - 为病人称量体重, 不含吊兜重量 (8 个步骤)

1. 使用电源按钮开启 *Sara Flex*。
2. 如果吊兜已安装在 *Sara Flex* 上, 它已经自动将称重器重量置零。(请见图 34) 直接进入第 5 步。
3. 如果尚未将吊兜安装在移位机上, 则应安装吊兜。称重器显示屏现在显示吊兜的重量。
4. 要使用“称重”功能, 按右横线按键 (A) 以将称重器置零。现在显示屏将显示一个带 NET (净重) 符号的零重量值。(请见图 35)
5. 给病人使用吊兜, 请参阅相关吊兜的使用说明书 (IFU)。将病人安全放置于 *Sara Flex* 上。

6. 移动患者位置。(请见图 36)

7. 这时显示病人的净体重。(请见图 37)
8. 按下左横线按键 (A), 将“净”体重值保留在显示屏上。

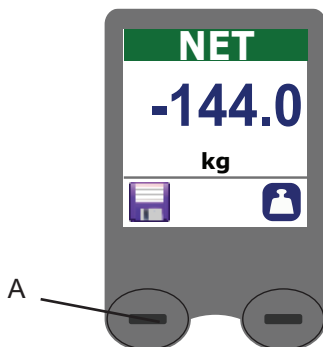
注意

Sara Flex 进入休眠模式时, 显示屏上的重量值会消失。

图 38



图 39



方法 B - 为病人称量体重, 含吊兜重量

(7 个步骤)

1. 将病人提升到站立位置。
2. 按右横线按键使显示屏读数归零。(请见图 38)
3. 完成转运并将病人从 *Sara Flex* 上放下。
4. 称重器将显示负值。
5. 将吊兜重新装回 *Sara Flex*。
6. 忽略屏幕上的减号。等重量读数稳定下来。所显示的重量即为病人的实际体重。(请见图 39)
7. 按左横线按键 (A), 将净体重值保留在显示屏上。

注意

Sara Flex 进入休眠模式时, 显示屏上的重量值会消失。

图 40

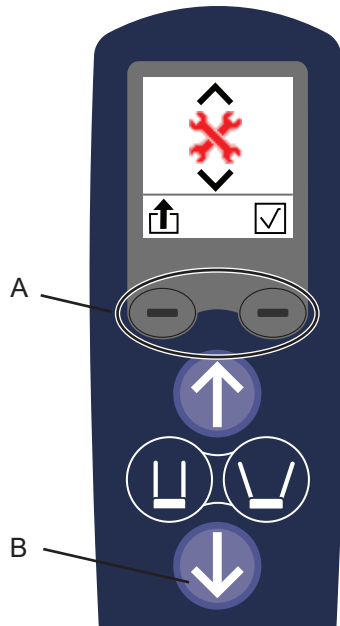


图 41

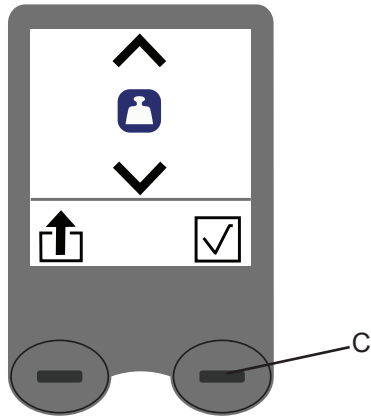
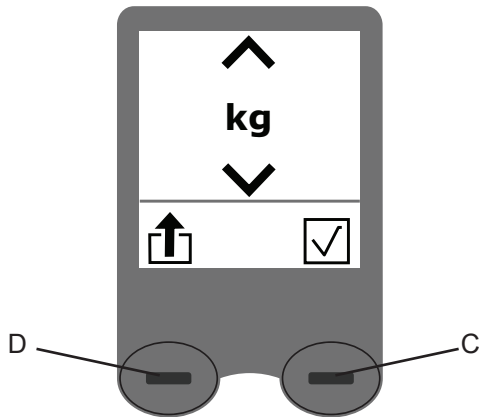


图 42



更改称量单位

(6 个步骤)

1. 同时按下两个横线键 (A), 以显示“提升状态”屏幕。(请见图 40)

2. 要显示设置菜单, 可按手持控制器上的向下键 (B)。(请见图 40)

“重量单位”屏幕则会显示出来。
(请见图 41)

3. 按右横线按键 (C), 可进入称量单位选项菜单。(请见图 42)

4. 要在 kg 和 lb 之间切换, 请按向下键 (B)。

5. 要保存设置并返回正常使用, 请按右横线按键 (C)。(请见图 42)

6. 按左横线按键 (D), 可退出而不保存更改。(请见图 42)

注意

III 级称重器的质量单位是无法更改的。

电池说明

警告

为避免人身伤害, 不得挤压、刺破、拆开、分解或以其它机械方式破坏电池。

- 如果电池外壳裂开, 并导致内容物接触皮肤或衣物, 应立即用清水冲洗。
- 如果内容物进入眼睛, 立即用大量清水冲洗并迅速就医。
- 吸入内容物可能导致刺激呼吸道。请设法呼吸新鲜空气并立即就医。

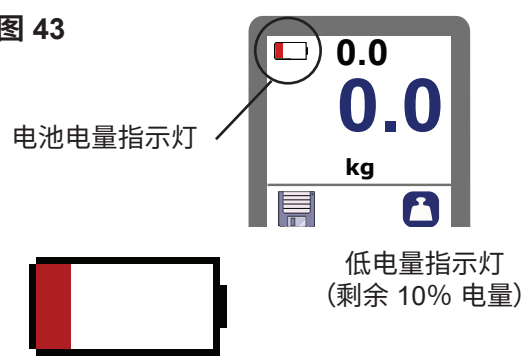
注意事项

为避免电池过热和发生爆炸, 不得将电池投入火中或使其受热过度。

Sara Flex 使用的密封铅酸电池装在控制面板的下方。待机仅 2 分钟后, 液晶显示屏关闭。其余电子设备在待机 10 分钟后关闭, 以防止移位机处于待机模式时损坏电池或耗光电池电量。

低电池电量警告

Sara Flex 的手持控制器上有一个电池电量指示灯。(请见图 43)



手持控制器上的电池指示灯将显示 Sara Flex 电池电量是否即将耗尽, 并且每隔一分钟会发出两声蜂鸣音。完成转运并为电池充电。

如果电池电量即将耗尽, 该设备会发出 3 声蜂鸣音, 并且显示屏上只显示一个大的红色低电池电量指示灯, 然后移位机进入休眠模式。

试图使用几乎耗尽电池电量的移位机时:

- 该设备会发出 3 声蜂鸣音。
- 手持控制器将短暂显示低电量图标。
- 设备将重新进入休眠模式。
- 在电池充电或更换之前, 移位机将无法进行操作。

电池的存放

- 尽管电池在出厂时已充满电, 但由于存在缓慢的放电现象, 建议您在到货之后再次对其进行充电。
- 在不使用的时候, 电池会缓慢地放电。
- 应在 -0°C (32°F) 至 + 30°C (86°F) 温度范围内储存不用的电池。
- 为了极大地提高电池性能, 切勿在高于 50°C (122°F) 的温度下储存电池。

充电的间隔时间

- 为了延长电池的使用寿命, 应定期(如: 每天晚上)对其进行充电。
- 建议使用两个电池, 这样可以在使用一个电池的同时, 将另一个放入充电器中备用。
- 建议将未使用的电池放在充电器中。这样做不会发生过度充电的危险。
- 当长时间不使用时, 建议将电池从 Sara Flex 中取出。
- 为了延长电池的使用寿命, 应在电池电量较低之前对其进行充电。

插入/取出电池

在 *Sara Flex* 或充电器中插入/取出电池时, 采用同一方法。

图 44

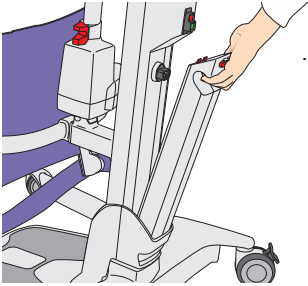


图 45

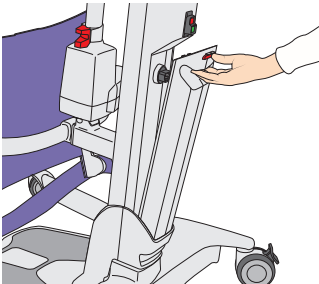
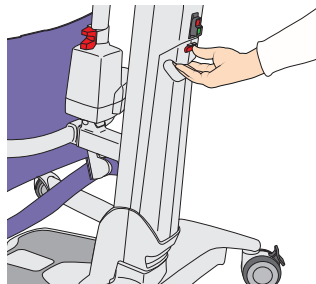


图 46



插入电池 (2 个步骤)

1. 将电池放入电池托架。(请见图 44)
2. 按电池顶部直到电池固定到位。(请见图 45)

取出电池 (3 个步骤)

1. 按释放按钮。(请见图 46)
2. 拉出电池。(请见图 45)
3. 提起电池, 将其从电池托架中拉出。(请见图 44)

电池的使用寿命

根据充电情况及承重负荷, 电池的使用寿命大约为 2-5 年。

安装充电器

请参阅电池充电器使用说明书 (IFU)。

如何为电池充电

请参阅电池充电器使用说明书 (IFU)。

清洁和消毒指示

建议使用以下流程, 但应予以调整以遵守当地或所在国家(关于医疗设备消毒的)指导原则, 这些指导原则可能在医疗机构或使用国家内适用。如果不确定, 应向当地感控专家寻求建议。

Sara Flex 应在更换病人时和使用期间定期进行常规清洁和消毒; 这是对所有可重复使用的医疗设备的良好实践。

如果对设备清洁和消毒有任何疑问, 或希望订购消毒剂, 请联系 Arjo 客服人员。请参阅“部件和附件”一节。确保所使用的消毒剂有安全数据表(SDS)。

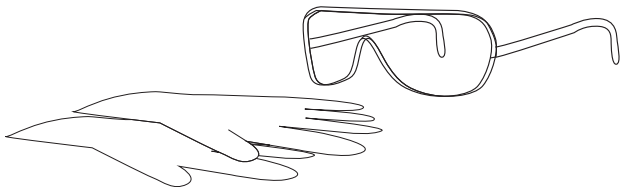
清洁剂/消毒剂

- 温和中性清洁剂
- 酒精(乙醇或异丙醇) 70-90%
- 氯水(10 000ppm 游离氯)
- 酚类物质(根据制造商的建议)
- 季铵盐(根据制造商的建议)
- 可以使用过氧化氢 (<4.5%), 但可能会导致 *Sara Flex* 变色。

清洁/消毒所需附件

- 护目镜
- 防护手套
- 装有水的喷雾瓶
- 一次性纸巾
- 刷子

警告



为避免眼睛和皮肤受伤, 请始终佩戴护目镜和手套。如果消毒剂接触皮肤或眼睛, 请用大量清水进行冲洗。如果眼睛或皮肤有刺痛感, 请立即就医。应始终查阅消毒剂的使用说明书和安全数据表。

警告

为了预防交叉感染, 必须始终遵守本使用说明书中的消毒说明。

警告

为避免眼睛或皮肤过敏, 切勿在患者在场时消毒。

清洁/消毒

每次使用前后都要遵循此程序。

遵照如下 14 个步骤

准备(步骤 1)

1. 将 *Sara Flex* 置于一个符合人体工程学的工作位置。

清除肉眼可见污染(步骤 2-3)

2. 用水沾湿一张一次性纸巾, 清除 *Sara Flex* 上肉眼可见污渍和灰尘。
3. 如果污染严重, 请使用刷子和抹布清除所有肉眼可见污染。

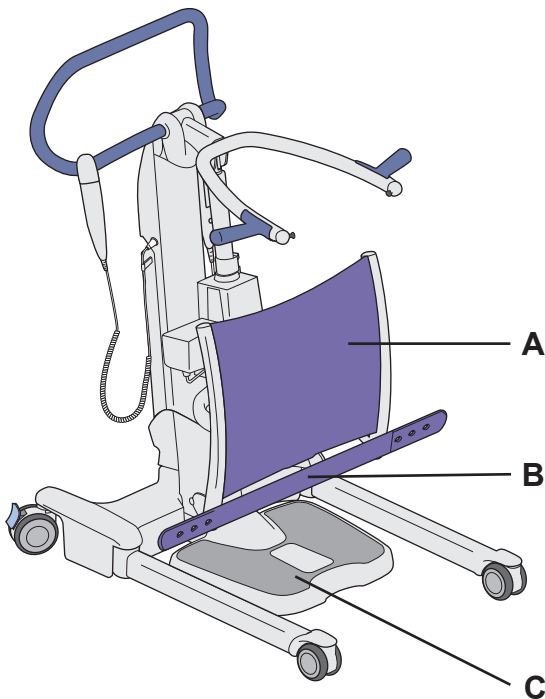
清洁(步骤 4-8)

4. 在 *Sara Flex* 所有部件和手持控制器上喷洒经过 Arjo 验证的清洁剂, 请参阅第 27 页的“清洁剂/消毒剂”。
5. 用水沾湿一张一次性纸巾, 清除所有清洁剂痕迹。对于腿部托板 (A) 和腿带 (B), 可使用一次性纸巾清除清洁剂, 而对于脚踏板 (C), 您可以使用刷子清除。(请见图 47)
6. 如果无法清除清洁剂, 则在沾有清洁剂的部件上喷水并用一次性纸巾擦掉。
7. 反复操作直到去掉所有的清洁剂。
8. 让所有部件干燥。

消毒(步骤 9-14)

9. 在所有部件和手持控制器上重复喷涂经过 Arjo 验证的消毒剂。
10. 让消毒剂保留在部件上, 时长为制造商建议的时间。
11. 使用新的浸湿一次性纸巾清除所有消毒剂痕迹。对于腿部托板 (A) 和腿带 (B), 可使用一次性纸巾清除清洁剂, 而对于脚踏板 (C), 您可以使用刷子清除。(请见图 47)
12. 如果无法清除消毒剂, 则对受影响部件喷水并用一次性纸巾擦掉。
13. 反复操作直到去掉所有的消毒剂。
14. 让所有部件干燥。

图 47



故障排除

问题描述	解决方案
手持控制器不响应	<ul style="list-style-type: none"> • 检查主机控制器上的紧急停止按键是否未按下。 • 检查手持控制器的电线插头。 • 检查电池状况 (更换成充满电的电池组)。
主机控制器上的“提升”和“降低”按键不响应	<ul style="list-style-type: none"> • 检查主机控制器上的紧急停止按键是否未按下。 • 检查电池状况 (更换成充满电的电池组)。
主机控制器每隔 30 秒发出两声蜂鸣音, 显示屏的左上角将显示红色电池电量耗尽的图标。	电量不足。用刚充满电的电池组替换。
主机控制器发出三声蜂鸣音, 并且显示屏上只显示一个大的红色低电池电量指示灯, 然后移位机关闭。	电量不足。用刚充满电的电池组替换。
主机控制器在非前述情况下发出三次以上的蜂鸣声。	联系 Arjo 安排维护。
操作时执行器停止工作。	电量不足。用刚充满电的电池替换。不得超过承重能力。

保养与防护性维护

Sara Flex 容易出现磨损和破损, 为确保产品保持其原始制造规格, 必须执行下列保养和维护措施。

警告

为避免因故障而导致伤害, 确保进行定期检查并遵循推荐的维护计划。在某些情况下, 由于产品频繁使用和暴露在恶劣环境下, 需要更经常地进行检查。
本地法规和标准可能比推荐的维护计划更严格。

警告

为避免伤害患者和护理人员, 切勿改装设备或使用不兼容的部件。

安排 护理人员职责 (措施/检查)	每次 使用前	每周 一次	每年
清洁/消毒	x		
检查吊兜、吊带与卡扣是否损坏或磨损 (必要时)。	x		
检查并确保病人/患者手柄牢固可靠	x		
目视检查暴露表面有无损坏、尖锐边缘等问题。		x	
目视检查吊兜连接点。如有损坏情况, 切勿使用。		x	
确保所有标签已粘贴。		x	
目视检查手持控制器和电缆有无损坏。		x	
执行 <i>Sara Flex</i> 上的完整功能测试。		x	
检查紧急停止/电源按钮和紧急降低手柄的运行情况。		x	
检查电池有无漏液和/或劣化情况。需要时更换。		x	
检查所有脚轮有无磨损。		x	
检查是否存在腐蚀现象。		x	
只能由合格的服务人员每年进行检查。			x

护理人员职责

每次使用前后

清洁和消毒

- *Sara Flex* 在使用后必须马上清洁和消毒。
- 了解更多有关消毒的信息, 请参阅第 27 页的“清洁和消毒指示”一节。

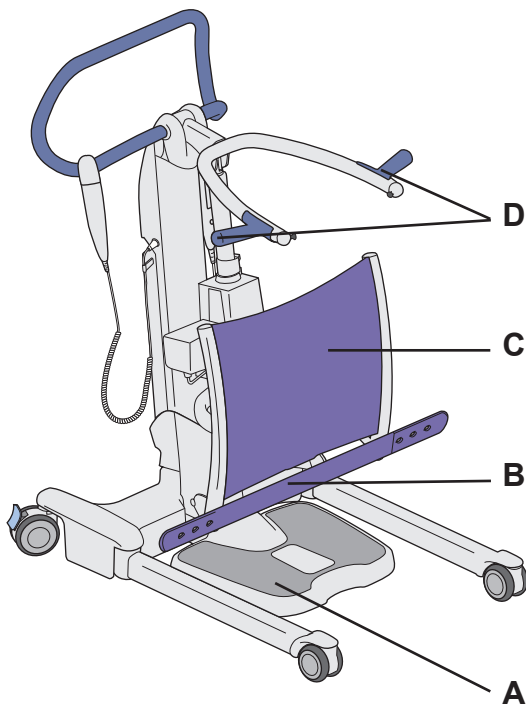
必要时检查吊兜、吊带与卡扣有无损坏或磨损。

- 请参阅相关吊兜的使用说明书 (IFU)。

检查并确保病人/患者手柄牢固可靠

- 用力抓住病人/居民手柄 (D), 转动手柄并将手柄向外拔。(请见图 48)

图 48



每周一次

目视检查暴露表面有无损坏、尖锐边缘等问题。

- 密切注意与病人接触的所有部件: 脚踏板 (A)、腿带 (B)、腿部托板 (C)、病人/患者手柄 (D)。(请见图 48)
- 查看腿部托板和腿带有无开裂。
- 查看结构部件有无任何变形。

目视检查吊兜连接点。如有损坏情况, 切勿使用。

- 检查吊兜有无磨损、割裂和缝合松动等情况。

确保所有标签已粘贴。

- 检查所有标签是否按照第 37 页的“*Sara Flex* 上的标签”的要求粘贴在 *Sara Flex* 上。

目视检查手持控制器和电缆有无损坏

- 检查手持控制器屏幕有无坏点或任何其他显示缺陷。

执行 *Sara Flex* 上的完整功能测试

- 使用手持控制器或控制面板将升降臂升高至其最高位置。
- 使用手持控制器或控制面板将升降臂降低至其最低位置。
- 测试手持控制器和控制面板上每一个按钮的功能。(请见图 49)
所有按钮功能均必须符合第 9 页的“控制器和功能”的描述。
- 在平坦的表面上移动 *Sara Flex*, 确保四个脚轮与地面接触。
- 确保测试制动器。启用制动器并试着将 *Sara Flex* 四处移动。
- 检查移动期间有无异常声音。

图 49

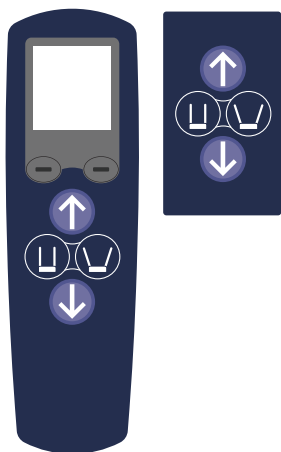


图 50

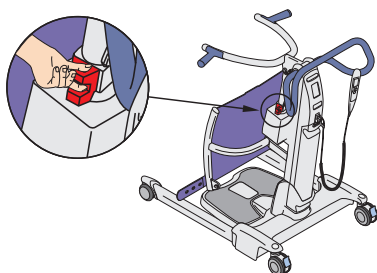
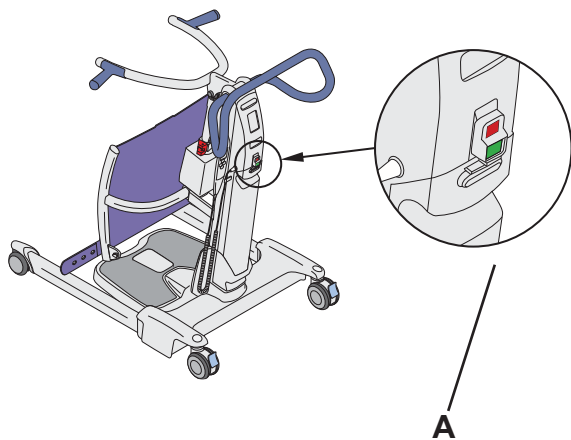


图 51



检查紧急停止/电源按钮和紧急降低手柄的运行情况

- 升高升降臂。
- 向上拉起紧急降低手柄的同时, 向下推升降臂。应缓慢降低升降臂。(请见图 50)
- 升高/降低升降臂或打开/合拢支腿时, 按下紧急停止/电源按钮 (A)。移位机的操作应立即停止。(请见图 51)

检查电池有无漏液和/或劣化情况。需要时更换

- 取下电池。
- 检查电池座连接器有无损坏。
- 目视检查电池, 查看有无漏液和/或劣化情况。

检查所有脚轮有无磨损

- 用水清洗脚轮(肥皂、毛发、灰尘和清洁地面的化学品, 可能影响其功能)。
- 检查脚轮能否灵活滚动和转向。

检查有无腐蚀现象

如果发现部件有任何明显的腐蚀或损坏, 请联系您当地的 Arjo 工作人员以获得支持。

只能由合格的人员每年进行检查

Sara Flex 必须依照保养和维护手册一年维护一次。


警告

为避免伤害和/或使用不安全的产品, 必须由对相应程序具备足够知识的授权人员使用适当工具和部件按适当的频率进行维护。授权人员必须具有本设备的培训和维护证书。

注意

在授权人员进行维护时, 将检查全部的护理人员职责的完成情况。
有关详细信息, 请参阅单独的服务说明。

技术规格

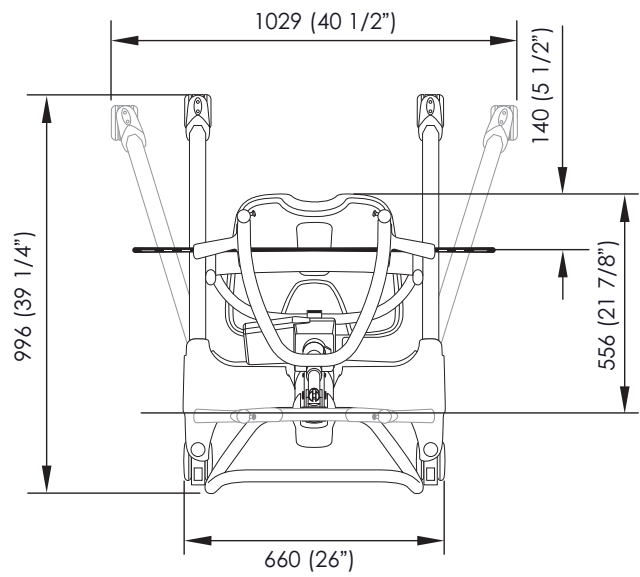
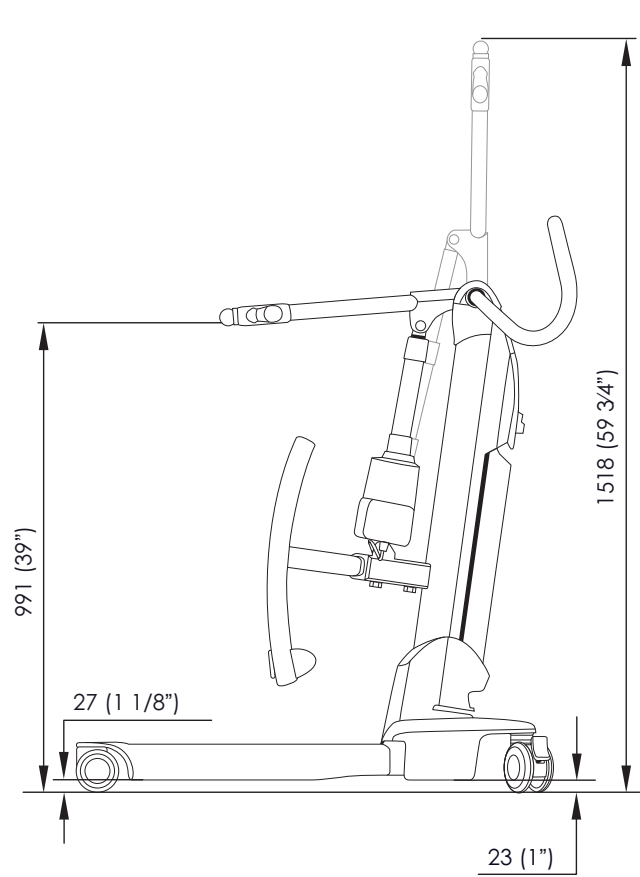
基本信息	
安全工作荷载 (SWL) <i>Sara Flex</i>	200 公斤/440 磅
部件重量 <i>Sara Flex</i> 总重	52 kg / 114.5 lb
电池组	3.8 kg / 8.4 lb
电气	
防护级别 - 防电击	BF 型 
移位机 - 防护级别	IP24
手持控制器 - 防护级别	IPX7
电池类型	可充电 - 密封铅酸电池
电池部件号	NDA0100-20
电池容量	24V DC 4Ah
充电器	NDA8200
移位机 - 防护等级 - 防止电击	内部供电设备
移位机额定电压	24V DC
保险丝	15A 型 AGC 保险丝
控制装置操作力	< 5 N
最大工作周期, 移位机执行器 最大工作周期, 腿部传动执行器	最大 10% (2 分钟开/18 分钟关) 最大 10% (2 分钟开/18 分钟关)
最大声功率级	50dB
称重器规格	
称重范围	200 公斤/440 磅
显示精度和显示器类型	0.2 kg / 0.5 lb, 液晶显示屏
工作电压	
环境温度	+10°C (50°F) 至 +40°C (104°F)
相对湿度范围	10% 到 80%
大气压力	700hPa 至1060 hPa
运输和存储	
环境温度	-25°C (-13°F) 至+70°C (158°F)
相对湿度范围	10% 到 80%
大气压力	700hPa 至1060 hPa
将产品从一个机构运输到另一个机构时, 确保产品正确固定。	

安全处置	
电池	铅酸电池 不得丢弃；会危害环境。
包装	木质和瓦楞纸板，可回收。
产品	电气、金属和塑料部件应按设备标牌说明分类和回收。
电气和电子部件	移位机系统含有电气和电子部件或电线，应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。
吊兜	吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。

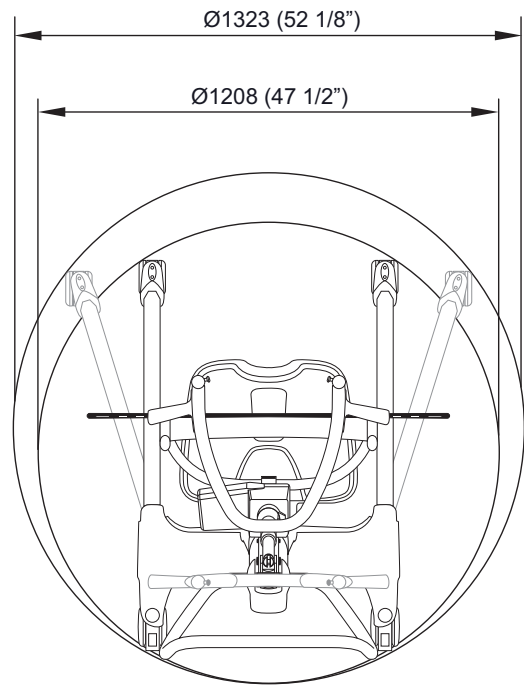
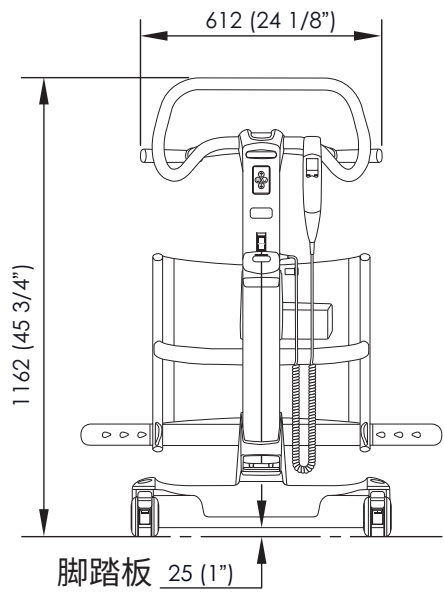
允许组合	
主动式吊兜	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
转运吊兜	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.511 (仅与中央挂钩一起使用)
Flite	<ul style="list-style-type: none"> • MFA3000

尺寸

测量单位为 mm 和英寸 (")



旋转半径






Sara Flex 上的标签

在标签上, 您可以找到以下符号/信息:

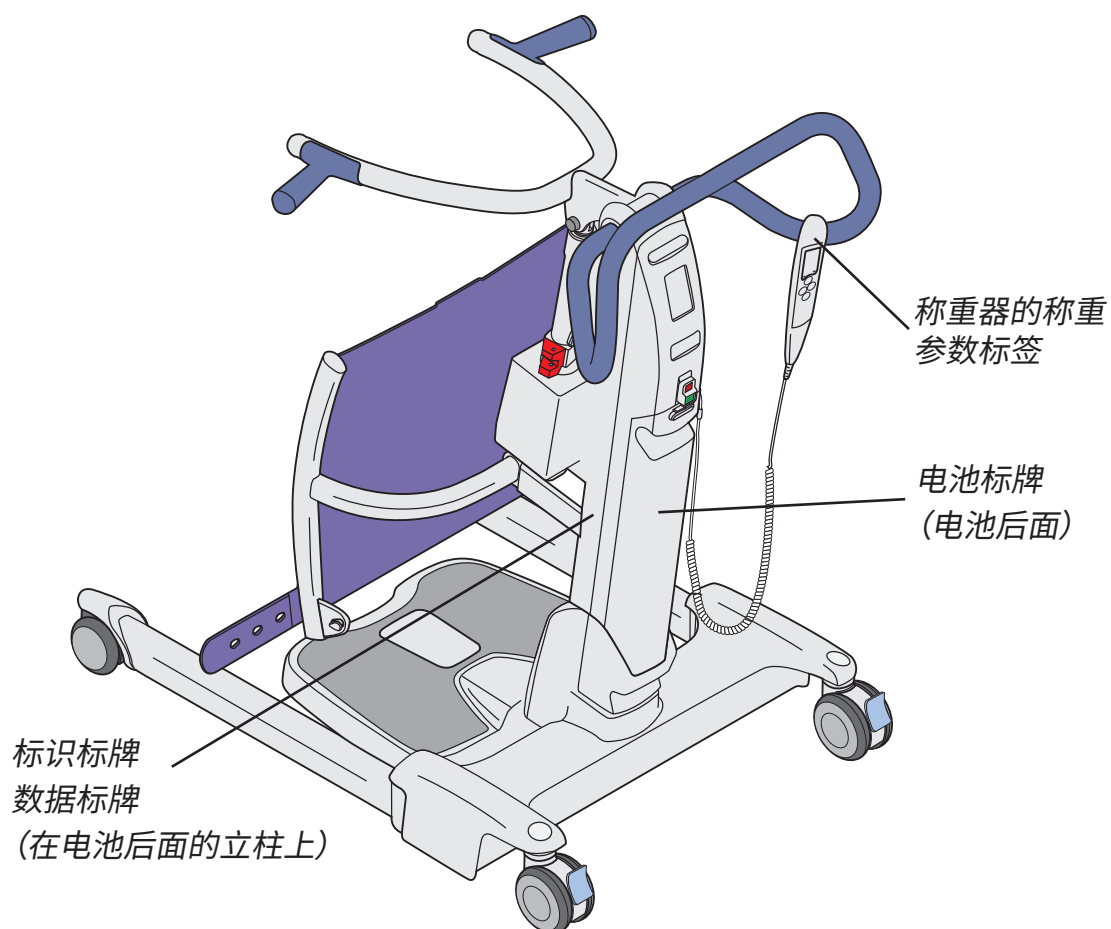
标签说明

数据标签	描述技术性能与要求, 如: 输入功率、输入电压与病人最大体重等。
标识标签	描述产品标识、序列号和制造年份与月份。
SWL 标签	该标签表示 Sara Flex 的最大提升能力。
电池标牌	描述关于电池的安全与环保信息。
称重器的称重参数标签	该标签说明了称重器的称重参数。

符号说明

SWL	安全承重 定义了 Sara Flex 上患者和任何其他负载的最大总载重
IP24	防溅防护等级
24 V 	电源电压 (直流)
10 A	电流
	废弃电气电子设备 (WEEE) - 切勿将本产品丢弃到一般家庭或商业废弃物中。
REF	型号
SN	序列号
	制造商的名称和地址

	使用前阅读使用说明书 (IFU)
	BF 类, 符合 IEC 60601-1 的防电击保护标准
	符合医疗设备指令 93/42/EEC 的 CE 标志。
	经过认证, 符合 NRTL 到 TÜV SÜD。请参阅“标准与证书列表”部分。
	经过 TÜV SÜD 的认证。请参阅“标准与证书列表”。
	包括设备安全承重在内的总质量 (52kg/116lb+200kg/440lb = 252kg/556lb)。
	SWL 额定值 表示移位机的最大提升能力。
	称重器符号。 如果移位机带有该符号, 则表示安装了称重功能。
Max	称重仪器的最大称重能力
Min	称重仪器的最小称重能力
e	称重器检验间隔时间
	请勿推拉执行器
	III 级非自动称重设备标签; yy = 年; XXXX = 公告机构编号。
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械



标准与证书列表

标准/证书	说明
EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)	医疗电气设备
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	供残疾人转移用的患者移位机 - 要求和测试方法
BS EN 45501:2015	非自动称重仪器计量方面
OIML R 76-1:2006	非自动称重仪器第1部分：计量和技术要求

电磁兼容性

经检测, *Sara Flex* 在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面, 符合当前的监管标准。但仍可采用以下程序帮助降低电磁干扰:

- 确保其他患者监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。
- 最大限度地保持电子医疗设备之间的距离。高功率设备可能会产生电磁干扰 (EMI), 从而影响移位机。

有关如何管理此设备的射频 (RF) 电磁环境的更多信息, 请参考《AMI TIR 18-1997 - 适用于临床或生物医学工程师的医疗设备电磁合规性指南》。

Sara Flex 设计为在下面指定的电磁环境中使用。*Sara Flex* 的客户及用户务必在此类环境中使用该产品。

警告
对于便携式移动射频通信设备 (包括外围设备, 例如天线电缆和外置天线), 其使用位置应距离 <i>Sara Flex</i> 移位机任何部件 (包括制造商规定的电缆) 30 厘米以上。否则, 将会影响设备的性能。
警告
使用未经 Arjo 指定或提供的零配件、电缆和备件可能会导致电磁辐射增加或设备的电磁抗扰性降低, 从而导致操作不当。
警告
应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备, 这可能造成工作不正常。如果必须这样使用, 应观察本设备和其他设备, 检查它们是否工作正常。
警告
本设备可能会导致射频干扰或中断附近设备的操作。可能需要采取操作, 比如改变方向、重新放置设备或屏蔽位置。

指导和制造商声明: 电磁辐射		
辐射测试	合规	电磁环境 - 指导
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	组别 1	<i>Sara Flex</i> 仅对内部功能使用射频能量。因此, 其射频辐射非常低, 不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	B级	<i>Sara Flex</i> 适用于各种建筑物, 其中包括民用建筑物和直接连接于公用低压电网 (此类电网旨在为民用建筑物供电) 的建筑物。

指南和制造商声明:电磁抗扰度			
抗扰性测试	IEC60601 试验电平	符合电平	电磁环境 - 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV 接触放电 ±15kV 空气放电	±8kV 接触放电 ±15kV 空气放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。 如果地板上覆盖合成材料， 则相对湿度应至少为 30%。
射频传导 IEC 61000-4-6	3V, ISM频段外 0.15-80 MHz 6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	3V, ISM频段外 0.15-80 MHz 6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	N/A
射频辐射 IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz 至 2.7GHz	10V/m 80MHz 至 2.7GHz	
电快速瞬变/ 脉冲群 IEC 61000-4-4	±1 kV, 输入/输出端口 100 kHz 重复频率	±1 kV, 输入/输出端口 100 kHz 重复频率	主电源应符合一般商业或医院 环境的电源质量要求。
电源频率 (50/60 Hz) 磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz)	30 A/m 50/60 Hz)	如果 <i>Sara Flex</i> 出现功能障 碍,可能需要安装磁屏蔽。该工 频磁场应进行测量,以确保它 足够低。
近场射频 (RF) 无线通信设备 IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz 704 - 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz 704 - 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

部件和附件

	
中央挂钩 700-27041	消毒剂 如需订购, 请联系当地的工作人员
	
腿带 AH1003006	电池 NDA0100-20
	
腿带连接 700-27044	充电器 NDA8200

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797